

XIX. All offences and penalties specified and imposed by section XIV may be prosecuted and recovered summarily before two Magistrates sitting together, who shall constitute a Court for this purpose: Provided that if at the close of the investigation, the accused shall apply for a trial by Jury, or the Magistrates shall be of opinion that the case ought to be so tried, they may commit the accused for trial at the Supreme Court.

XX. Nothing in this Ordinance contained shall be deemed to affect the provisions of Ordinances No. 1 of 1848, and No. 4 of 1867.

第十九款 凡有 第廿款
 罪刑在第十四款 此則例
 開列定者皆可 內所載
 由二位巡理府同 者斷不
 堂會審當堂頒行 得與戊
 追究但訊斷時若 申年第
 被告人稟請陪審 一則
 人員再訊如果巡 例及丁
 理府見有緣故可 卯年第
 請陪審人員再訊 四條則
 則可將該案申詳 例關涉
 臬司衙門訊斷

No. 181.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

The following Notice to Mariners is published for general information.

By Command,

FREDERICK STEWART,
Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,
 Hongkong, 12th August, 1879.

Government of China.

NOTICE TO MARINERS.

[No. 103.]

CHINA SEA.

CANTON RIVER AND DISTRICT.

Tai-shek Barrier Beacons.

A Spar Beacon, shewing 25 feet above high water, painted in bands, the lower one black, the middle one white, and the upper one red, and surmounted by a wooden disc, has been erected 325 feet north-west of the more westerly of the old Beacons, to mark the western extremity of the Tai-shek Barrier. A fixed red light is exhibited on this Beacon during the night.

The round wooden frame has been removed from the present centre Beacon, and the light formerly exhibited thereon has been discontinued. No alteration has been made to the eastern Beacon or in its red light.

By order of the Inspector General of Customs,

DAVID M. HENDERSON,
Engineer-in-Chief.

IMPERIAL MARITIME CUSTOMS,
 ENGINEERS' OFFICE,
 SHANGHAI, 29th July 1879.

憲報第一八十一號

署輔政 總稅務司 憲制行以沿海沿江建造燈塔浮樁等事或係創設或宜改移
 奉 護理督 憲諭將 以下告 示抄印 俾眾週 知
 己卯年 六月廿 五日示

稅務營造處總營造司韓 為通行曉諭事照得本總營造司前奉
 總稅務司 憲制行以沿海沿江建造燈塔浮樁等事或係創設或宜改移
 或有增添或須裁撤營造既有變更務即隨時彰明出示通曉各處便行江
 海船隻周知備喻等因茲本總營造司查粵海關稅務司所屬界內番禺縣
 大石杉大山口杉之北向所設警船木樁 棟現將西邊者撤去不用在此
 左近改設新樁 根合將其情勢開列於左 計開
 一廣州府番禺縣 大石杉大山口杉之北向來所有指明大石瀾江沙西角
 原設警船木樁二根現於西邊原樁再向西北二十七丈之處添設十紅
 中白下黑三色相間新木樁一根潮足時出水面高二丈一尺上有圓形
 直豎木牌夜間置有紅光常明燈至原設 樁向所用圓形木架及舊照
 之燈一併移撤不用其東邊之木樁並該紅光之燈仍舊照設毫無更改
 為此台即遵行出示通曉各處船隻其務宜留心詳記以免疎虞勿忘勿忽
 切切特示 己卯年 六月 十一日 第一百零二號示